

9 - Confession Part 1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

APP Switch, on.

[00:18] ---

APP Switch, on.

[00:23] ---

There's no response.

[00:27] ---

Auto-pilot acting strange. APP off.

Will land manually.

[00:31] ---

Roger that.

[00:35] ---

The instruments are all malfunctioning!

[00:36] ---

Is it possible to go around?

[00:38] ---

Not anymore!

[00:41] ---

Let's eyeball it and continue landing.

[00:54] ---

*Flight JAM502 from West Chitose Airport
made an emergency landing at New Haneda...*

[00:59] ---

...due to an instrument malfunction.

[01:01] ---

The passengers and crew are safe.

[01:03] ---

*There is no threat of fire
on Flight JAM502.*

[01:06] ---

*It seems a computer shutdown
during landing.*

[01:09] ---

*There was an instrument malfunction
around the airport.*

[01:12] ---

*Hereafter all flights shall land
at the airports they are redirected to.*

[01:16] ---

Instrument failure on Flight ANW460...

[01:19] ---

Is Meicoomon causing all of this?

[01:22] ---

That's likely.

[01:24] ---

Why didn't you tell me sooner that the one
they were aiming for was Meicoomon?

[01:32] ---

Yes?

[01:34] ---

Understood. I'm on my way.

[01:37] ---

Professor Mochizuki has arrived.

[01:39] ---

If we had heard about Meicoomon,

[01:41] ---

we might have been able to give
different support at school!

[01:48] ---

Our priority now is to discuss
countermeasures.

[02:14] ---

*All of the school festival
events are now over.*

[02:17] ---

Thank you everyone for the last two days.

[02:21] ---

*The closing ceremony will be held at
Ground 2 at 6 o'clock.*

[02:26] ---

Hey, are you going to
the closing ceremony?

[02:28] ---

Yeah, I'm going.

[02:36] ---

Great job!

[02:40] ---

The dance was popular with our guests.
That's thanks to you, Tachikawa-san!

[02:44] ---

No, it wasn't just me...

[02:46] ---

It was through
everyone's hard work, right?

[02:48] ---

Man! I wish I had worn that costume, too.

[02:51] ---

We definitely have to dress up next year!

[02:53] ---

I want to wear one, too.

[02:55] ---

I want to do this next year, too!

[03:00] ---

Thank you.

[03:03] ---

Hey, what happened to Mochizuki-san?

[03:05] ---

She went to the dumpster earlier...

[03:07] ---

That was a while ago!

[03:09] ---

She looked down all day today,
so I got worried and reached out,

[03:13] ---

but she said she was fine.

[03:15] ---

I'll go look for her!

[03:19] ---

"OFF-LIMITS TO UNAUTHORIZED PERSONNEL"

[03:21] ---

Hey, that zone became off-limits
yesterday. What happened?

[03:27] ---

No idea. I haven't heard anything.

[03:34] ---

Meimei!

[03:36] ---

Are you okay?

[03:41] ---

Meimei!

[03:44] ---

Meimei! Hey, wait up!

[03:59] ---

Meimei!

[04:00] ---

Mei-chan...

[04:03] ---

Mei-chan... Leomon-san...

[04:07] ---

Mei-chan did...!

[04:10] ---

Mei!

[04:15] ---

We're here for you.

[04:21] ---

We're together with you!

[04:40] ---

"*ICHIJOUJI*"

[04:43] ---

Seems no one's home.

[04:51] ---

Did you get a response from anyone?

[04:52] ---

No, not yet.

[04:55] ---

Ichijouji-kun...

[05:01] ---

I'm sure it'll be fine.

[05:03] ---

Let's properly investigate more.

[05:06] ---

Okay.

[05:07] ---

Let's go.

[05:15] ---

Takeru-kun's grown up.

[05:18] ---

What?

[05:20] ---

N-Nothing...

[05:21] ---

Oh?

[05:22] ---

Yeah.

[05:26] ---

They said no one's home.

[05:28] ---

Really...

[05:30] ---

Still no snacks?

[05:32] ---

I'm starving!

[05:34] ---

Hurry up! Hurry!

[05:35] ---

Okay, okay. Just wait a bit.

[05:37] ---

One, two, three, four...

[05:40] ---

Hmm. Meicoomon isn't here,
so we'll do eight snacks.

[05:47] ---

Hurry up and give us the snacks!

[05:49] ---

Huh? Did I say something bad?

[05:52] ---

Like stepping on a landmine.

[05:54] ---

Listen up.

[05:55] ---

Don't come out from there
for a while.

[05:57] ---

Okay already!

[05:59] ---

I want a rice cracker!

[06:00] ---

Sorry to keep you waitin'!

[06:02] ---

We quickly have to pin down
the cause of the infections...

[06:06] ---

...to prevent any secondary damage.

[06:08] ---

Secondary damage?

[06:09] ---

The infections are no longer
just occurring in the Digital World.

[06:19] ---

Meicoomon...

[06:21] ---

How could such a gentle Digimon...

[06:24] ---

Did you notice that before?

[06:29] ---

I think it happened suddenly,
without any symptoms.

[06:34] ---

The term "infected."

[06:37] ---

We used it lightly, but...

[06:42] ---

It totally exceeded anything

we could have imagined.

[07:05] ---

Sorry! I was cleaning-up.

[07:11] ---

Are you alright?

[07:12] ---

Oh... yes.

[07:14] ---

I'm sorry for making you worry.

[07:17] ---

Anyway, we need to quickly
iron out a plan.

[07:20] ---

There are a lot of things
I want to ask Mochizuki-san.

[07:23] ---

Okay.

[07:24] ---

If Meicoomon is infected,
I want to find out why.

[07:28] ---

Were there any symptoms?

[07:30] ---

When on earth did the infection occur?

[07:33] ---

Please remember! We need your information
to pin down the cause of infection.

[07:40] ---

Even small details will help!

[07:45] ---

Hold on, Koshiro-kun!
This isn't some police interrogation.

[07:49] ---

Take Meimei's feelings
into consideration a bit more!

[07:52] ---

There's no time
to go about this leisurely!

[07:55] ---

I'm saying you're being too insensitive!

[07:57] ---

The infection may be
spreading at this rate!

[08:00] ---

We don't have time
to focus on trivial things!

[08:03] ---

Trivial?! What?!

[08:05] ---

Stop it, you two!

[08:14] ---

Meimei...

[08:15] ---

It's all my fault...

[08:18] ---

Mei-chan...

[08:23] ---

I'm...

[08:28] ---

I'm sorry...!

[08:42] ---

Later.

[08:46] ---

Later!

[08:49] ---

Okay.

[08:55] ---

Ultimate evolution, huh?

[08:57] ---

Yeah, those two did.

[08:59] ---

Koshiro said this could be
a prophecy of that.

[09:04] ---

*"Those who desire true power
must know the darkness, and go beyond."*

[09:10] ---

Huh? What does that mean?

[09:12] ---

I don't really know, but...

[09:15] ---

If more Digimons easily achieve
ultimate evolutions...

[09:18] ---

...we won't need to rely on Omegamon.

[09:22] ---

That'd be easier for you too, right?

[09:29] ---

Later.

[09:37] ---

I'm home...

[09:39] ---

Ah! Welcome back, Meiko.

[09:41] ---

Good job at the school festival.

[09:43] ---

Today is your favorite...

[09:46] ---

Ta-da! Tempura!

[09:49] ---

Where's Dad?

[09:51] ---

He might not come home today, either.

[09:55] ---

He has a lot of meetings.

[09:58] ---

It's about Mei-chan, isn't it?

[10:03] ---

Management Officer Himekawa,
reporting damage.

[10:06] ---

Now 13 places within the city
and 52 places country-wide...

[10:11] ---

...are having trouble
with electronic devices.

[10:14] ---

This is causing considerable
communication issues.

[10:17] ---

However, the biggest problem is that
it also occurs around the airport...

[10:22] ---

...which affects the planes
that take off and land.

[10:26] ---

There were four emergency landings
at New Haneda alone.

[10:30] ---

In one case, an airplane nearly
collided with another.

[10:34] ---

It's under investigation
with certain air lanes closed.

[10:39] ---

What do you think, Professor Mochizuki?

[10:42] ---

Just before this all occurred...

[10:45] ---

...there was a report of an unconfirmed
Digimon at Tsukishima High School.

[10:51] ---

Do you think that is
related to this crisis?

[10:54] ---

I can't say conclusively for now.

[10:58] ---

But in light of these escalations,
it is conceivable they may be related.

[11:10] ---

This is more dire than expected.

[11:12] ---

At this rate, it will happen again...

[11:15] ---

There'll be victims again.

[11:21] ---

I don't want them to
have that harsh experience.

[11:25] ---

Yeah.

[11:35] ---

Professor Mochizuki!

[11:38] ---

What?

[11:39] ---

Um... it's about your daughter...

[11:42] ---

Meiko?

[11:44] ---

I think she's extremely upset...

[11:47] ---

That's...

[11:49] ---

I'm sorry for making you worry.

[11:52] ---

I'll speak to her when I go home.

[12:11] ---

Ishida!

[12:13] ---

What' wrong?

[12:14] ---

I need to know more.

[12:16] ---

We're in a tough situation...

[12:18] ---

...so I need as much
information as possible.

[12:25] ---

Please.

[12:35] ---

All right.

[12:37] ---

You're also involved.

[12:39] ---

You have a right to know, to some extent.

[12:44] ---

"*THE FIFTH INTERIM REPORT*"

[12:50] ---

You saw what occurred in the shadow of the school festival, right?

[12:54] ---

This is the result.

[12:56] ---

We haven't reported it to the media.

[12:58] ---

And we're not going to.

[13:00] ---

Sooner or later, it'll become an uproar, though.

[13:03] ---

What about Ken Ichijouji?

[13:06] ---

We're always checking the welfare of the Digidestined.

[13:12] ---

Don't worry.

[13:14] ---

I was worried because I couldn't contact him.

[13:16] ---

Go tell everyone,

[13:19] ---

"The Meicoomon investigation will begin ASAP..."

[13:21] ---

...and we will cooperate as much as possible."

[13:24] ---

Okay.

[13:27] ---

I'll tell you as soon as anything new comes up.

[13:31] ---

We're okay, right?

[13:33] ---

Thank you very much.

[13:36] ---

See you tomorrow, right?

[13:42] ---

Himekawa-san!

You went overboard!

[13:45] ---

How so?

[13:46] ---

By deceiving the kids!

[13:48] ---

Should I have been honest
about everything?

[13:51] ---

Well...

[13:52] ---

I can't, right?

[13:54] ---

To say that those people
are all missing...

[13:57] ---

I don't want to burden
those kids anymore.

[14:00] ---

It's part of our duty
to deceive them well.

[14:04] ---

How about the fact that
Meicoomon caused all this?

[14:06] ---

If we tell them, what will it do to
Meiko and their relationship?

[14:12] ---

They'll know sooner or later.

[14:14] ---

No need to tell them,
Koshiro Izumi will figure it out.

[14:19] ---

But still...!

[14:22] ---

Why keep things from me, too?!

[14:24] ---

Am I that untrustworthy?!

[14:29] ---

Some things are better not knowing.

[14:50] ---

Meiko.

[14:52] ---

Father!

[14:53] ---

Here's some clothes.

[14:54] ---

Thank you.

[14:56] ---

Please tell Mom

I won't be home for a while.

[14:59] ---

Okay.

[15:00] ---

Go home safely.

[15:01] ---

Um... about Mei-chan...

[15:05] ---

Sorry... my meeting's starting.

[15:09] ---

Father...

[15:13] ---

I'm sorry.

[15:15] ---

Just leave the rest to us.

[15:55] ---

"From Mimi-san: Are you okay?"

[16:20] ---

"PROJECT R"

[16:22] ---

Reboot...

[16:39] ---

It's no good...

[16:41] ---

I don't know...

[16:53] ---

Meiko!

Your friend is here!

[16:58] ---

I came to bring you

our summer vacation homework.

[17:02] ---

Sorry about that.

[17:04] ---

Are you eating?

[17:06] ---

You can't cheer up if you don't!

[17:09] ---

You have to eat and sleep lots!!

[17:14] ---

You're like a mom.

[17:15] ---

Hey!

Taichi said that, too!

[17:18] ---

Man, you two are so rude!

[17:20] ---

I'm sorry.

[17:22] ---

No, it's okay!

[17:26] ---

In the past, Taichi...

[17:28] ---

Taichi-san?

[17:30] ---

...let Agumon do a Dark Evolution.

[17:34] ---

But Agumon is fine now, right?

[17:38] ---

So...

[17:40] ---

We and our partner Digimons
are exceptional.

[17:43] ---

We're always connected...

[17:46] ---

...no matter what happens.

[17:50] ---

That's what I believe.

[17:57] ---

It's okay to cry.

[18:01] ---

That's why I came.

[18:30] ---

Ah! This is way worse than
my room during exam prep.

[18:42] ---

Oolong tea...

[18:45] ---

Oolong...

[18:47] ---

...tea.

[18:51] ---

How long haven't you slept?

[18:53] ---

Since after the school festival.

[18:57] ---

That's not good!

[18:58] ---

You'll just stop being productive
if you stay up!

[19:02] ---

Gotta keep your life in order
when prepping for an exam, too!

[19:06] ---

Joe-san, you seem somehow lively.

[19:09] ---

Oh... you can tell?

[19:11] ---

What do you call it...
An unmasking? An upgrade?

[19:15] ---

A surge? An evolution?

[19:17] ---

I guess I realized
I'm actually a capable guy.

[19:20] ---

An ultimate evolution, to say the least!

[19:27] ---

Anyway, how are Gomamon and everyone?

[19:29] ---

They're in the server room.

[19:31] ---

It's the safest way to
prevent the infection.

[19:33] ---

Joe!

[19:36] ---

To be honest, I found data errors
from the infection in this room's PC, too.

[19:42] ---

I dealt with it quickly, so it's fine now.

[19:46] ---

That's good, then. But...

[19:47] ---

When I parsed the error...

[19:49] ---

...I saw it matches the time when
Meicoomon was infected at the festival.

[19:53] ---

So the cause is the same?

[19:55] ---

Once we research more...

[19:56] ---

...we might know the cause
and countermeasures.

[20:00] ---

How about sleeping first?
You look terrible.

[20:03] ---

At least take a shower,
or the ladies will hate you.

[20:07] ---

Yeah! Please tell him more, Joe-san!

[20:09] ---

He won't listen, no matter what I say.

[20:12] ---

You'll never get a girlfriend
if you're like that.

[20:33] ---

*I know different things,
I'm perplexed by them*

[20:33] ---

ironna mono wo shitte tomadotte

[20:37] ---

And the sky I see above

[20:37] ---

miageta sora wa

[20:41] ---

*Feels higher than ever,
but I don't feel alone*

[20:41] ---

*itsumo yori takaku kanjita
betsuni samishikuwa naiyo*

[20:48] ---

I wanna get stronger, protect you

[20:48] ---

motto tsuyoku natte kimi wo mamoritai to

[20:55] ---

I said it with a small voice and laughed

[20:55] ---

chiisaku itte waratta

[21:00] ---

And I still felt all right

[21:00] ---

mada daijoubu na kiga shita

[21:06] ---

Don't say good bye

[21:06] ---

Don't say good bye

[21:11] ---

You're the only one for me

[21:11] ---

kimi ja nakya dame nandayo

[21:14] ---

You say good bye

[21:14] ---

You say good bye

[21:18] ---

Even if that may be

[21:18] ---

tatoeba sonna toki mo

[21:22] ---

You're the one

[21:22] ---

boku ni totte

[21:26] ---

The one irreplaceable to me

[21:26] ---

kimi wa kakegaenai hito

[21:30] ---

That promise between us

[21:30] ---

bokura ga kawashita yakusoku wa

[21:34] ---

Will always be right here

[21:34] ---

itsumo koko ni

[21:39] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:58:22 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:58:22 UTC by whimsee